

## **Písomná informácia pre používateľa**

### **Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast' sodná soľ diklofenaku**

**Pozorne si prečítajte celú písomnú informáciu predtým, ako začnete používať tento liek, pretože obsahuje pre vás dôležité informácie.**

Vždy používajte tento liek presne tak, ako je uvedené v tejto písomnej informácii alebo ako vám povedal váš lekár alebo lekárnik.

- Túto písomnú informáciu si uschovajte. Možno bude potrebné, aby ste si ju znovu prečítali.
- Ak potrebujete ďalšie informácie alebo radu, obráťte sa na svojho lekárnik.
- Ak sa u vás vyskytne akýkoľvek vedľajší účinok, obráťte sa na svojho lekára alebo lekárnik. To sa týka aj akýchkoľvek vedľajších účinkov, ktoré nie sú uvedené v tejto písomnej informácii. Pozri časť 4.
- Ak sa do 7 dní nebudete cítiť lepšie alebo sa budete cítiť horšie, musíte sa obrátiť na lekára.

#### **V tejto písomnej informácii sa dozviete**

1. Čo je Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast' a na čo sa používa
2. Čo potrebujete vedieť predtým, ako použijete liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast'
3. Ako používať liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast'
4. Možné vedľajšie účinky
5. Ako uchovávať liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast'
6. Obsah balenia a ďalšie informácie

#### **1. Čo je Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast' a na čo sa používa**

Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast' je liek, ktorý zmiernuje bolesť. Patrí do skupiny liekov známych ako nesteroidové protizápalové lieky (NSAID).

Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast' sa používa na lokálnu symptomatickú krátkodobú liečbu (max. 7 dní) bolesti spojenej s akútnymi pomliaždeninami, výronmi alebo podliatinami na rukách a nohách v dôsledku tupého zranenia u dospelých vo veku od 16 rokov a dospelých.

#### **2. Čo potrebujete vedieť predtým, ako použijete liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast'**

##### **Nepoužívajte liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast'**

- ak ste **alergický** na **diklofenak** alebo na ktorúkoľvek z **ďalších zložiek** tohto lieku (uvedených v časti 6);
- ak ste **alergický** na **akýkoľvek iný nesteroidový protizápalový liek** (NSAID, napr. kyselina acetylsalicylová alebo ibuprofén);
- ak sa u vás **niekedy vyskytli záchvaty astmy, žihľavka alebo opuch a podráždenie vo vnútri nosa** po užití kyseliny acetylsalicylovej alebo iného NSAID;
- ak máte aktívny **žalúdočný alebo dvanástnikový vred**;
- **na poranenú kožu** (napr. odreniny, rezné rany, popáleniny), **infikovanú kožu alebo kožu postihnutú zápalom (exsudatívna dermatitída) alebo ekzémom**;
- ak ste v posledných troch mesiacoch tehotenstva;
- ak ste dieťa alebo dospelý mladší ako 16 rokov.

##### **Upozornenia a opatrenia**

Predtým, ako začnete používať liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast', obráťte sa na svojho lekára alebo lekárnik.

- ak máte alebo ste v minulosti mali bronchiálnu astmu alebo alergie; môžete mať prieduškové svalové kŕče (bronchospazmus), čo sťažuje dýchanie;
- ak **spozorujete vyrážku na koži**, ktorá sa vytvorí po aplikácii liečivej náplasti. Ak k tomu dôjde, okamžite odstráňte liečivú náplasť a liečbu ukončite;
- ak máte poruchu **obličiek, srdca** alebo **pečene** alebo ste v minulosti mali **žalúdočný alebo črevný vred** alebo **zápal čriev** alebo **sklon ku krvácaniu**.

Vedľajšie účinky možno znížiť použitím najnižšej účinnej dávky po čo najkratšiu možnú dobu.

### **Dôležité upozornenia**

- liečivá náplasť nesmie prísť do styku s očami alebo sliznicami, ani sa na ne nesmie aplikovať.
- starší pacienti majú liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplasť používať s opatrnosťou, pretože je pravdepodobnejšie, že sa u nich vyskytnú vedľajšie účinky.

Po odstránení liečivej náplasti nevystavujte ošetrovanú oblasť priamemu slnečnému žiareniu alebo žiareniu solária, aby sa znížilo riziko citlivosti na svetlo.

Nepoužívajte liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplasť súčasne s akýmkoľvek inými liekmi obsahujúcimi diklofenak alebo inými nesteroidovými liekmi na zmiernenie bolesti a protizápalovými liekmi bez ohľadu na to, či sú určené na vonkajšie alebo vnútorné použitie.

### **Deti a dospelí**

Diklofenak je kontraindikovaný na použitie u detí a dospievajúcich mladších ako 16 rokov. Nie sú k dispozícii dostatočné údaje o účinnosti a bezpečnosti týkajúcej sa detí a dospievajúcich mladších ako 16 rokov (pozri časť **Nepoužívajte liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplasť**).

### **Iné lieky a Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplasť**

Ak teraz užívate, alebo ste v poslednom čase užívali, či práve budete užívať ďalšie lieky, povedzte to svojmu lekárovi alebo lekárnikovi.

Za predpokladu, že sa Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplasť používa správne, do tela sa vstrebáva iba malé množstvo diklofenaku, takže je nepravdepodobné, že dôjde k interakciám opísaným pre lieky obsahujúce diklofenak, ktoré sa podávajú perorálne (ústami).

### **Tehotenstvo a dojčenie**

Ak ste tehotná alebo dojčíte, ak si myslíte, že ste tehotná alebo ak plánujete otehotnieť, poraďte sa so svojím lekárom alebo lekárnikom predtým, ako začnete používať tento liek.

#### **Tehotenstvo**

V prvom a druhom trimestri (v prvých šiestich mesiacoch) tehotenstva alebo ak chcete otehotnieť, sa má liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplasť použiť iba po porade s lekárom.

V posledných troch mesiacoch tehotenstva sa nesmie liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplasť používať, pretože nie je možné vylúčiť zvýšené riziko komplikácií pre matku a dieťa (pozri „Nepoužívajte liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplasť“).

#### **Dojčenie**

Malé množstvo diklofenaku prechádza do materského mlieka.

Pred použitím lieku Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplasť počas dojčenia sa poraďte so svojím lekárom. V každom prípade, ak dojčíte, sa nemá Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplasť používať priamo na oblasť prsníka.

### **Vedenie vozidiel a obsluha strojov**

Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplasť nemá vplyv na schopnosť viesť vozidlá a obsluhovať stroje.

**Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplasť obsahuje butylovaný hydroxyanizol (E320)**

Butylovaný hydroxyanizol môže spôsobiť lokálne kožné reakcie (napr. kontaktnú dermatitídu) alebo podráždenie očí a slizníc.

### 3. Ako používať liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast'

Vždy používajte tento liek presne tak, ako je uvedené v tejto písomnej informácii alebo ako vám povedal váš lekár alebo lekárnik. Ak si nie ste ničím istý, poraďte sa so svojim lekárom alebo lekárnikom.

Odporúčaná dávka je jedna liečivá náplast' raz denne.

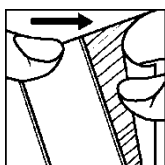
Priložte jednu liečivú náplast' na bolestivú oblasť. Maximálna celková denná dávka je 1 liečivá náplast' denne, aj keď máte viac ako jedno postihnuté miesto, ktoré vyžaduje ošetrovanie. Ošetrujte vždy len jednu bolestivú oblasť.

#### Spôsob podávania

Kožné podanie (použitie na kožu).

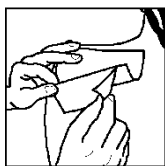
Návod na používanie:

1. Prestrihnite vrecko pozdĺž bodkovanej čiary a vyberte z neho liečivú náplast'.

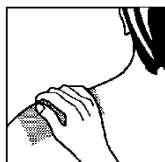


#### Aplikácia náplasti:

2. Odstráňte jednu z dvoch ochranných fólií.



3. Priložte náplast' na oblasť, ktorá sa má ošetrovať a odstráňte zvyšnú ochrannú fóliu.



4. Dlaňou ruky vyvíjajte mierny tlak, kým sa nedosiahne úplná priľnavosť na pokožku.



#### Odstránenie náplasti:

5. Navlhčite náplast' vodou, odlepte okraj náplasti a jemne ju odtiahnite od pokožky.

6. Ak chcete odstrániť všetky zvyšky lieku, omyte postihnutú oblasť vodou a jemne trite krúživými pohybmi prstov.

Ak je to potrebné, liečivá náplast' môže držať na mieste pomocou sieťovej bandáže (obväz).

Liečivú náplast' používajte iba na neporušenú zdravú kožu.

Nepoužívajte liečivé náplasti spolu s nepriepustnou (okluzívnou) bandážou.  
Nepoužívajte ju pri kúpaní alebo sprchovaní.

Liečivá náplast' sa nemá rozdeľovať.

#### Dĺžka používania

Nepoužívajte liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast' dlhšie ako 7 dní.

Ak je tento liek potrebný na zmiernenie bolesti dlhšie ako 7 dní alebo ak sa príznaky zhoršia, odporúča sa vyhľadať lekára.

**Ak použijete viac lieku Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast', ako máte**

Prosím, oznámte svojmu lekárovi, ak sa vyskytnú závažné vedľajšie účinky po nesprávnom použití tohto lieku alebo náhodnom predávkovaní (napr. u detí). Poradí vám, aké opatrenia je nutné urobiť.

**Ak zabudnete použiť liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast'**

Nepoužívajte dvojnásobnú dávku, aby ste nahradili vynechanú dávku.

Ak máte ďalšie otázky týkajúce sa použitia tohto lieku, opýtajte sa svojho lekára alebo lekárnika.

#### **4. Možné vedľajšie účinky**

Tak ako všetky lieky, aj tento liek môže spôsobovať vedľajšie účinky, hoci sa neprejavia u každého.

**Okamžite informujte svojho lekára a prestaňte používať náplast', ak spozorujete niektorý z nasledujúcich účinkov:**

náhla svrbivá vyrážka (žihľavka); opuch rúk, nôh, členkov, tváre, pier, úst alebo hrdla; sťažené dýchanie; pokles krvného tlaku alebo slabosť.

Môžu sa vyskytnúť nasledujúce vedľajšie účinky:

**Časté vedľajšie účinky (môžu postihovať menej ako 1 z 10 osôb):**

lokálne kožné reakcie, ako je sčervenenie kože, pocit pálenia, svrbenie, zapálené sčervenenie kože, vyrážky na koži, niekedy s pľuzgiermi alebo pupencami.

**Veľmi zriedkavé vedľajšie účinky (môžu postihovať menej ako 1 z 10 000 ľudí):**

reakcie z precitlivenosti alebo miestne alergické reakcie (kontaktná dermatitída).

U pacientov, ktorí používajú lieky na vonkajšie použitie z tej istej skupiny účinných látok ako diklofenak, sa vyskytli ojedinelé hlásenia generalizovanej kožnej vyrážky, reakcií z precitlivenosti, ako je opuch kože a slizníc a reakcií anafylaktického typu s akútnymi poruchami regulácie obehu a reakcií citlivosti na svetlo.

Vstrebávanie diklofenaku do tela kožou je veľmi nízke v porovnaní s hladinou účinnej látky v krvi po jeho perorálnom podaní (cez ústa). Preto je pravdepodobnosť výskytu celkových nežiaducich účinkov (ako sú poruchy tráviaceho traktu alebo obličiek alebo ťažkosti s dýchaním) veľmi nízka.

#### **Hlásenie vedľajších účinkov**

Ak sa u vás vyskytne akýkoľvek vedľajší účinok, obráťte sa na svojho lekára alebo lekárnika. To sa týka aj akýchkoľvek vedľajších účinkov, ktoré nie sú uvedené v tejto písomnej informácii. Vedľajšie účinky môžete hlásiť aj priamo na [národné centrum hlásenia uvedené v Prílohe V](#).

Hlásením vedľajších účinkov môžete prispieť k získaniu ďalších informácií o bezpečnosti tohto lieku.

#### **5. Ako uchovávať liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast'**

Uchovávajte tento liek mimo dohľadu a dosahu detí.

Nepoužívajte tento liek po dátume expirácie, ktorý je uvedený na škatuľke a vrecku po „EXP“. Dátum expirácie sa vzťahuje na posledný deň v danom mesiaci.

Uchovávajte v pôvodnom obale na ochranu pred svetlom a vlhkosťou.

Nepoužívajte liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast', ak spozorujete, že je poškodený.

Použitá náplast' sa majú zložiť na polovicu tak, aby lepiaca strana smerovala dovnútra.

Nelikvidujte lieky odpadovou vodou alebo domovým odpadom. Nepoužitý liek vráťte do lekárne. Tieto opatrenia pomôžu chrániť životné prostredie.

## 6. Obsah balenia a ďalšie informácie

### Čo liek Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast' obsahuje

- Liečivo je sodná soľ diklofenaku.  
Každá liečivá náplast' obsahuje diklofenak ako 140 mg sodnej soli diklofenaku.

- Ďalšie zložky:  
Podkladová vrstva:  
Polyesterová netkaná textília

Lepiacia vrstva:  
Polyakrylátová disperzia  
Tributyl-citrát  
Butylhydroxyanizol

Ochranná vložka:  
Monosilikónový natieraný papier

### Ako vyzerá Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast' a obsah balenia

Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast' je biela samolepiaca liečivá náplast' veľkosti 10 x 14 cm, vyrobená z netkanej textílie na jednej strane a papiera na druhej strane.

Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast' je dostupný v baleniach po 2, 5, 7 a 10 liečivých náplast'ach, každá v samostatnom vrecku.

Na trhu nemusia byť uvedené všetky veľkosti balenia.

### Držiteľ rozhodnutia o registrácii

Haleon Czech Republic s.r.o.  
Hvězdoва 1734/2c, 140 00 Praha 4, Česká republika  
e-mail: mystory.cz@haleon.com

### Výrobca

Fidia Farmaceutici S.p.A., Via Ampere 29, 20037 Paderno Dugnano, Taliansko  
GlaxoSmithKline Consumer Healthcare GmbH & Co. KG, Barthstraße 4, 80339 Mníchov, Nemecko  
Haleon Germany GmbH, Barthstraße 4, 80339 Mníchov, Nemecko

### Tento liek je registrovaný v členských štátoch EHP s týmito názvami:

Nemecko:	Voltaren 24 Stunden Schmerzpfaster 140 mg wirkstoffhaltiges Pfaster
Španielsko:	Voltadol 140 mg apósito adhesivo medicamentoso
Taliansko:	Voltadol Unidie 140 mg cerotto medicato
Česká republika:	Voltaren 1x denně
Slovenská republika:	Voltaren 1x denne 140 mg liečivá náplast'

**Táto písomná informácia bola naposledy aktualizovaná v auguste 2023.**